

9-1-2005

Interview no. 1263

Roberto Almazar Valdivia

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Roberto Almazar Valdivia by Argelia Morales, 2005, "Interview no. 1263," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Roberto Almaraz Valdivia

Interviewer: Argelia Morales

Project: Bracero Oral History

Location: Chicago, Illinois

Date of Interview: September 1, 2005

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1263

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Roberto Almaraz Valdivia was born in Tabasco, Zacatecas, México, but raised in Villanueva, Zacatecas; his parents worked in agriculture, and he had four sisters and three brothers; he was formally schooled through the fourth grade; when he was roughly twelve years old, he began working in agriculture as well; in 1952, he enlisted in the bracero program; as a bracero, he worked in California, Colorado, Michigan, and Texas, picking beans, beets, cotton, cucumber, grapefruits, limes, oranges, and tomatoes; he continued working with the program until 1960.

Summary of Interview: Mr. Almaraz briefly discusses his family and childhood; in 1952, he enlisted in the bracero program in Villanueva, Zacatecas, México; from there, he traveled to the contracting center in Empalme, Sonora, México; he mentions the physical examinations and delousing process he underwent as part of the contracting process; from Empalme he was taken to El Centro, California, which is where the ranchers chose the workers they wanted; while there, the workers also signed their contracts, which were initially for forty days, but they could be extended for six month periods at a time, until they had completed eighteen months of work in total; as a bracero, he worked in California, Colorado, Michigan, and Texas, picking beans, beets, cotton, cucumber, grapefruits, limes, oranges, and tomatoes; he goes on to discuss the various worksites, duties, living conditions, provisions, payment methods, and recreational activities; in addition, he describes the letters he sent home to his mother and girlfriend, whom he later married in 1957; while in Oxnard, California, he became good friends with the foreman, and he eventually worked his way up to second in command; he was later able to get permission to rent a small house with other co-workers; he continued working with the program until 1960.

Length of interview 29 minutes

Length of Transcript 29 pages

Nombre del entrevistado: Roberto Almaraz
Fecha de la entrevista: 1° de septiembre de 2005
Entrevistado por: Argelia Morales

AM: Bueno, vamos a hablar de sus familiares, de su niñez, de su primer empleo, dónde y cuándo nació.

RA: Yo nací en, en un pueblito que se llama Tabasco, pero me crié en Villanueva.

AM: Okay, y, hábleme de su familia, y del lugar donde nació.

RA: Yo nací en San Francisco, municipio de Tabasco.

AM: Ajá.

RA: Y criado en Tayagua.

AM: Zacatecas.

RA: Villanueva, Zacatecas.

AM: Ajá. Okay, y, ¿tiene familia, tenía a su familia ahí?

RA: Sí, mi padre y mi madre, claro.

AM: ¿Cuántos hermanos?

RA: Fui agricultor, hortelano.

AM: Y, ¿su papá?

RA: Mi papá también, mi papá éramos agricultores hortelanos, cultivábamos la tierra. De ahí me fui de bracero, cuando tenía unos, qué sería, unos veinte años, diecinueve años.

AM: Okay, y, ¿su papá era agricultor? También me decía.

RA: Sí.

AM: ¿Era una familia grande?

RA: Sí.

AM: ¿Tenía hermanos y hermanas?

RA: Sí.

AM: ¿Cuántos hermanos y hermanas?

RA: Tenía, ¿cuántas hermanas eran? Cuatro y tres hermanos.

AM: Okay. Y, ¿usted fue a la escuela, dónde fue a la escuela?

RA: Sí, fue a la escuela ahí en Tayagua, Villanueva, Zacatecas.

AM: ¿Hasta qué?

RA: Cuarto año de primaria nomás. Pero era buena escuela, me enseñaron a dividir a, matemáticas poquito, más o menos.

AM: ¿Le gustaba ir a la escuela?

RA: A mí me gustaba. Hasta ahí nomás, en ese tiempo nomás había a ese grado.

AM: Ah, el cuarto grado nada más.

RA: Cuarto año de primaria.

AM: ¿Ahí aprendió a leer y a escribir?

RA: Sí. A hacer cuentas, más o menos.

AM: Y, ¿trabajaba usted? Bueno, fue hasta el cuarto, y luego, ¿empezó a trabajar?

RA: Ya empecé a trabajar en la tierra.

AM: A los, ¿a qué año?

RA: Pues ya de los doce, trece años. Después de que salí de la escuela.

AM: Y cuénteme de su trabajo, de su primer trabajo, ¿se acuerda?

RA: ¿En México?

AM: Sí.

RA: Nosotros plantábamos chiles, jitomates. Sembrábamos sandías, melones, papas, cacahuete, todo eso, hortaliza.

AM: ¿Entonces ya tenía experiencia?

RA: Sí, yo sí, en eso.

AM: Okay. Y, ¿cómo se enteró del Programa del Bracero?

RA: ¿Aquí?

AM: Sí.

RA: No, pos.

AM: O, mientras estaba en México, ¿cómo, cómo se enteró del programa?

RA: ¿Yo aquí cuándo me iba a enterar de eso, aquí? No pero, yo desde la otra vez que estuve aquí, me, pero nosotros vine, yo me vine a inscribirme, que nos iban a dar dinero pa los braceros, aquí, hasta tengo el teléfono, con el chino, por ahí sabe dónde.

AM: Ajá.

RA: Vine una vez y me inscribí también, pero ahora me inscribí en México, en Villanueva, en municipio de Tulosotros(?).

AM: Ajá.

RA: Con el país la presidencia.

AM: A.

RA: Me estaba diciendo allá, que taban anotando los que se fueron braceros porque les iban a dar dinero. Y eso, fui anotado en Villanueva, pos si dicen que para este mes de septiembre, pero antes, ahí nos estaba diciendo todavía el señor Ontivedo.

AM: Entonces usted, ¿fue a inscribirse para el programa?

RA: Yo voy a veces, yo voy a Villanueva, a mi pueblo seguido.

AM: Y, ¿dónde vivía usted cuando se enteró del programa?

RA: En mi pue, en Tayagua, en Tayagua. Tayagua, Villanueva, Zacatecas, municipio de Villanueva.

AM: Okay, y usted, ¿estaba casado en ese tiempo cuando empezó de bracero?

RA: No, yo taba de muchacho. Y fui también después de casado.

AM: Okay. Y, alguna vez, antes de eso, ¿pensaba usted en ir a los Estados Unidos?

RA: Siempre, siempre yo quise ir a Estados Unidos.

AM: Okay. Y, ¿por qué quería ir a los Estados Unidos?

RA: Porque, pues porque tábamos, porque queríamos tener una mejor vida.

AM: Y, ¿influyó su familia en esa decisión, su familia lo?

RA: Me, o sea, iba de acuerdo.

AM: ¿Iban de acuerdo?

RA: Sí, sí.

AM: Okay. Y, descríbame el proceso de contratación, cuando usted fue a registrarse.

RA: Pues nos íbamos a contratar, simplemente en Empalme, llegábamos, íbamos en lista de, del municipio con nosotros, íbamos una lista, y ya íbamos a Empalme, al

centro de contratación, ahí corrían la lista, de ahí nos íbamos al centro California, ahí nos escogían los braceros, los rancheros, “tú vas, tú vas, tú vas” y nos llevaban a los campos, eso es todo.

AM: Y, ¿qué requisitos tenían que llevar, o tenían que cumplir? ¿Les decían?

RA: Ya en el centro firmábamos un contrato.

AM: Y, ¿qué decía el contrato?

RA: No, pos el contrato, firmábamos un contrato primero, lo firmamos por cuarenta días, a los cuarenta días, a los cuarenta días escogían la gente, el que no les gustaba le daban su cheque y al centro, pa reportarlos, y los que nos quedaba, primero nos dieron un contrato de cuarenta días, a los cuarenta días nos dijeron, que el que quisiéramos reformar contrato por seis meses, entonces ya lo contrataban por seis meses.

AM: Ajá.

RA: Después por otros seis meses, hasta cumplir dieciocho, pero nomás [es]tuve un año, ya no quise la otra vez.

AM: Nada más.

RA: Yo quería, pero un compañero me dijo: “ya vámonos”. Y me fui.

AM: ¿Por qué, por qué le dijo que se, que se fueran?

RA: Porque ya, ya, ya nos fuéramos pa nuestro pueblo.

AM: Ajá.

RA: Nomás.

AM: Y, ¿había un examen físico que tenía que hacer?

RA: Oh, sí, cómo no, teníamos que pasar el examen físico, teníamos que pasar el examen de todo, así de todo el cuerpo seguro.

AM: Ajá.

RA: Nos encueraban.

AM: Y, ¿para condición física o?

RA: Sí, todo, para, hasta nos echaban polvo.

AM: ¿Sí? ¿Usted sabía qué era el polvo?

RA: Nosotros no sabíamos qué era, pero tal vez sería por higiene, y yo creo que si, yo miraba que estaba bien, pos, pa pasar uno bien pal otro lado, que no llevara uno ciertas cosas, ¿vedá?

AM: Ajá.

RA: Aquellos tiempos. Habíamos gente de toda.

AM: Ajá.

RA: Que entrábamos bien aquí a Estados Unidos. Como ahora que no nos permiten traer cualquier cosa de allá. Acá nomás nosotros físicamente nos tenían que hacer el examen.

AM: Ajá.

RA: Es todo.

AM: ¿De todo completamente de su cuerpo?

RA: Completamente de todo.

AM: Y, este...

RA: Que no tuviera usted ningún, que no llevara ninguna enfermedad.

AM: Ajá.

RA: De ni una clase.

AM: Okay, y, ¿le informaron de salario, de condiciones de vida, alimentos, transportación?

RA: No.

AM: ¿Ellos les explicaron?

RA: Pos yo no me acuerdo de eso, nomás nosotros, ya cuando íbamos contratados que llegábamos al centro, ya que nos llevaban los, nos íbamos en camiones ya nos daban el lonche a cada quien.

AM: Y, ¿les explicaron cómo, y a cuánto le iban a dar?

RA: Ya donde íbamos, sí, ahí nos decían, pero ya no me acuerdo.

AM: Okay.

RA: Ahí yo cuando estuve en Oxnard, anduvimos trabajando de, de pizcando limón, pero nos pagaban por lo que hiciéramos.

AM: Ajá.

RA: Ajá.

AM: ¿Cuánto le pagaban?

RA: Ya no me acuerdo.

AM: ¿Era? ¿Se acuerda si usted pensaba que era mucho o era poco?

RA: Bueno, pos en ese tiempo a uno se le hacía bueno, porque en nuestro pueblo, por ya ve.

AM: Ajá.

RA: Pos sí, más o menos ya ganábamos, pos si ya ganaríamos bien, pa lo como estaba el pueblo.

AM: Okay.

RA: Eso.

AM: Y, ¿se iban en camión?

RA: En camión nos íbamos, o si no, a donde íbamos a pizcar, era el, nos llevaban en una troca así, tapada.

AM: ¿Iban muchos?

RA: La cuadrilla de nosotros éramos cuarenta.

AM: En un, en un...

RA: Una troca.

AM: En una camioneta iban cuarenta.

RA: Pero tapada.

AM: ¿Tapada?

RA: Con lona, sí, con asientos.

AM: Y, ¿sí cabían bien o estaban empalmados?

RA: Sí, cabíamos más o menos, sí cómo no.

AM: Okay, ¿se acuerda dónde cruzó la frontera?

RA: Sí, cómo no, pos e, [es]tuvimos en el centro California.

AM: Y, este...

RA: Era el centro de ahí de firmar contratos. De ahí donde nos llevaban, ya llegábamos todos a firmar contrato en el centro California.

AM: Ajá.

RA: En el centro, de ahí firmábamos ahí. Después me contraté, pero fue en Chihuahua. Dos veces en Chihuahua. De ahí me fui yo, una vez, la primera vez, nos llevamos, me fui pa Michigan, al pepino, pizza de pepino. Después me contraté otra vez en Chihuahua y, y fuimos a Colorado, desahije de betabel, así es.

AM: Y, ¿cómo, cómo era diferente, los diferentes tipos de pizzas?

RA: Ahí en Colorado no, ahí nosotros nos llevaron a un, por ejemplo como en una cosa aquí, donde vivíamos los que estábamos contratados ahí, los que agarraba el ranchero, ¿verdad? Y ahí nosotros hacíamos la comida. Ahí en Colorado nosotros hacíamos la comida.

AM: ¿Sus...

RA: Nos llevábamos a comprar nuestra comida y nosotros hacíamos nuestra comida.

AM: ¿Qué, qué comían?

RA: Pos, tortillas de harina, ya con nuestra comida, pos llevábamos papas, llevábamos frijol, carne, lo que fuera, ajá. Eso, en Colorado.

AM: Y, ¿tuvo opción para escoger entre el tipo de trabajo? ¿Usted escogió ir a esos lugares o lo mandaban?

RA: No, ahí nos llevaban los rancheros.

AM: Okay.

RA: Teníamos que hacer onde nos llevaban al trabajo. Andábamos primero limpiando frijol, después desahijando betabel, en la limpia de frijol, todo eso hacíamos ahí.

AM: Y, ¿se le permitía tener con usted algunos objetos personales?

RA: Mm, pos nomás los de uno, nomás. De vestir nada más, pos qué más.

AM: Y, ¿qué sucedió después de que había terminado el proceso, y recibió su permiso de trabajo? ¿Qué pasó después de eso?

RA: Ya cuando cumple uno un contrato lo llevan a uno, allá para, lo dan a uno pa juera.

AM: Entonces, ¿cuántos años trabajó oficialmente como bracero en los Estados Unidos?

RA: Pos desde, trabajé, me contraté como, pos yo no me acuerdo, pero desde el [19]52, hasta será, ¿qué sería la última vez que estuve en California ya casado? Pos ya ni me acuerdo qué año fue, se me hace que fue el, ¿qué sería? Me casé el [19]57, como al [19]60 por ahí, debe, después del [19]60, no me acuerdo, después de casado fui una vez, o dos no me acuerdo. Ya ni me acuerdo. Tómale que se acuerde, yo no me acuerdo de nada. Mi mamá se acuerda todo.

AM: ¿Cuántos lugares diferentes estuvo?

RA: Uh, yo anduve, [es]tuve en Michigan, estuve en Colorado, en Texas, en California, pero, ¿le nombro los lugares?

AM: Sí.

RA: En California [es]tuve en un pueblo que se llama Tracy, en Oxnard, y ahí, parece que estuvimos en otro que se llama Manteca, pizcando naranja, y es todo, casi.

AM: Y, ¿dónde duró más tiempo?

RA: En California.

AM: Ah, y, ¿qué hacía en?

RA: Pizcando limón.

AM: ¿Cuánto tiempo duró pizcando limón?

RA: Seis meses. No, como un año, doce meses se me hace.

AM: ¿Era, era una granja o era un rancho?

RA: No, un campo.

AM: Un campo.

RA: Campo primero onde nos llevaron. Pero entonces como yo después me agarré mucha amistad con el, con el mayordomo, yo, después me eligió a mí para que yo le anotara las cajas a cada quien, como su segundo mayordomo. Yo les, se ponía la lumbre pa que comieran, y yo sacaba la cuenta de los aros que pizcamos, y le sacaba la cuenta a cada quien, las cajas que hacía cada quien. Allí era por números, venía el troquero a levantar el limón, entonces yo tenía que estar pendiente para, número fulano, y se asomaba el número, y las cajas que tenía empalmadas, se las anotaba aquí, y ya, en la salida yo le hacía su cuenta a cada quien de qué pizcaba y se la entregaba al mayordomo.

AM: Cuénteme des su relación con el mayordomo, ¿cómo es que usted llegó a ser su ayudante?

RA: Bueno me viene el nombre a mí del empaque, Siregú(?) era el empaque. Porque, no me explico, porque el primero que andaba con él le falló, el mayordomo, era,

sí de allá de ahí mismo, tejano, ¿verdá? De allá, de nacido de allá. ¿Cómo le dicen? De allá, ya arreglado con papeles allá. Y, le falló, no sé por qué falló, y entonces ya me eligió a mí pa que yo le ayudara.

AM: ¿Usted sabe por qué lo eligió a usted? ¿Se llevaba bien con él? ¿Qué tipo de relación tenía?

RA: No, no. Él entraba como nuevo.

AM: Ajá.

RA: Nada más que como, yo pienso que me eligieron a mí porque pizcaba buen limón. O sea, necesitaba uno de, el limón, tenía uno que no llevara nada, hasta aquí tallarlo, porque el mayordomo se lo tallaba aquí, que no iba porque se podría, de bien pizcado, y pizcaba yo muchas, muchas cajas.

AM: Y, ¿cuántos trabaja con usted? ¿Cuántos trabajadores habían, braceros?

RA: Éramos cuarenta y dos, de muchos estados de, Jalisco, de, ¿cómo se llama? De Guerrero, de, de todos, de todos los estados de México. De muchos tuvimos ahí, de Michoacán, de Guanajuato.

AM: Y, hablame de los otros braceros que trabajaban con usted, ¿hizo amistades?

RA: Sí.

AM: Mientras estaba ahí.

RA: Inclusive después de, después de que estábamos en el campo, yo, me decían, me dijeron unos compañeros míos: “oye dile al mayordomo que si nos da chanza de rentar una casa en Oxitlán, en el puelo, para estar más a gusto”. Y rentamos una

casa entre, me parece ya éramos ocho o diez, no me acuerdo. Casa redonda, y ya entonces ya nosotros, ya nos asistíamos solos, o íbamos, teníamos cerquita un restaurán.

AM: ¿Les dio permiso el mayordomo?

RA: Sí, el mayordomo nos dio permiso de salirnos del campo. A esos diez, o ocho, me parece. Entre ellos había nomás uno de mi pueblo, y los demás eran unos de Jalisco, otros de Michoacán.

AM: Okay. Y, platíqueme de esa casa, de los compañeros, ¿qué hacían?

RA: Convivimos ahí bien, y ahí nos levantaba el mayordomo para ir a trabajar, sí.

AM: ¿Contaron los patronos algún ilegal que estuviera trabajando con usted?

RA: No, nunca, éramos puros contratados.

AM: Okay.

RA: Ey.

AM: ¿Cuál era la actitud del, del, del encargado del campo, cómo era él? Platíqueme de él.

RA: ¿El que nos llevaba a nosotros a trabajar?

AM: El...

RA: Pos él era, era, como, llegaba ahí al campo, donde estaba la concentración de todos los braceros, salían unos a hacer un trabajo, otros, otros ahí, nosotros

estábamos en la compañía limón, otros hacían otros trabajos, pero ahí se levantaban, ahí llegaban todos los troqueros por nosotros. Y cuando nosotros nos salimos de allá, que nos íbamos a la casa redonda, de ahí nos levantaba el mayordomo de nosotros, a trabajar, y ahí nos dejaba de vuelta.

AM: ¿Él era? ¿Usted considera que era un amigo o un?

RA: Eh, bueno, bueno.

AM: ¿Era buena gente?

RA: Sí, buena gente el mayordomo, cómo no.

AM: ¿En alguna ocasión fue La Migración a revisar la documentación de los trabajadores?

RA: Nunca.

AM: O, ¿para checar?

RA: Nunca.

AM: Y, ¿cómo se comunicaba con su familia en México?

RA: A, por carta.

AM: Por carta. ¿Alguna vez fue a visitarlos?

RA: No, yo nunca fui hasta que no me, hasta que no salíamos de, que cumplíamos el contrato.

AM: Y, ¿cuántos días trabajaba a la semana?

RA: A veces hasta los sábados.

AM: ¿Cuántas horas por día?

RA: Pos, ya trabajábamos muchas horas, como, yo creo que diez, doce horas.

AM: Okay. Descríbeme cuál era el día normal, o sea cuando se levantaba, ¿qué hacía antes de ir a trabajar? ¿durante qué...

RA: No, cuando estábamos nosotros ahí en la casa redonda, nosotros íbamos en nuestro lonche cada quien, para ir y pa llevarlo, pero antes que estábamos en el campo, ahí nos daban de comer a todos. Nos quitaban...

AM: ¿Qué les daban de comer?

RA: Pos, pos ya ni me acuerdo, de todo, así es.

AM: Okay, y, háblame de, de, o descríbeme dónde vivía, ¿había sillas?, ¿baño con drenaje?, ¿tenían muebles?

RA: Claro, ahí en el campo había todo, había baños, había para bañarse uno, había escusados, todo, y el comedor. Pero después que nosotros nos salimos, nosotros en la casa teníamos todo.

AM: ¿Se acuerda cuánto les pagaba, o si les pagaba en efectivo o en cheque?

RA: Mm, nos pagaba, no me acuerdo, se me hace que en cheque. Sí, en cheque.

AM: Y, ¿cómo, cómo cambiaba el cheque?

RA: Pues nos lo cambiaban en cualquier tienda, lo llevabas a, en cualquier tienda nos lo cambiaban, que íbamos a comprar ropa, o lo que fuéramos, nos lo cambiaban, sí, así era.

AM: ¿Mandaba dinero a México?

RA: Sí, siempre.

AM: ¿Se acuerda cuánto de su salario mandaba?

RA: Pos yo cuando estaba de muchacho mandaba todo pa mi casa.

AM: Y, ¿todos los braceros ganaban igual que usted?

RA: Ahí, es por lo que hiciera uno. Unos más, otros menos.

AM: Y, ¿usted en qué nivel estaba?

RA: ¿Mm?

AM: ¿Usted en qué nivel estaba? ¿Ganaba más o menos?

RA: Yo taba, no le puedo decir, pero yo estaba en el primer nivel.

AM: ¿Era asistente de?

RA: No, yo era, pizcaba más que ninguno. Debo decirle, por eso me vio el hombre del empaque pa que yo fuera el, el, ¿pues cómo será? El segundo del mayordomo, pa que le dijera a los muchachos. Mi trabajo era anotar las cajas que hacían, y revisar los árboles que no dejaran fruta, y que le echara porque era con medida, y si taban echando mucho les llamaba (sonido de celular). ¿Eso?

AM: Y, ¿alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

RA: No, no, nunca, nunca.

AM: ¿Los compañeros estaban bien que...

RA: Sí.

AM: Que usted.

RA: Convivía muy bien con todos.

AM: ¿Ganaba más?

RA: Sí. Sí, convivía muy bien, cómo no. Pos todos éramos paisanos, sí.

AM: ¿Qué hacían en su tiempo libre?

RA: Pus a veces los fines de semana nos íbamos a, pos, de plano ahí había una calle que le decían la Veintiséis, a tomarnos unas cervezas.

AM: ¿Había?

RA: A la playa. Había playa. De vez en cuando llegábamos a ir a por ahí, pos a los bailes. Decían: “vamos”. Nos invitaban, pos vamos.

AM: Okay, ¿si usted le gustaba el trabajo que hacía o no?

RA: Sí, sí cómo no. Siempre me gustó todo el tiempo, sí.

AM: ¿En alguna vez hubo algún tipo de discriminación con algunos de los compañeros?

RA: Bueno, una vez, la primera vez que me contraté, que estuve yo en California, no sabíamos nosotros que había lugares que no teníamos que entrar nosotros mexicanos.

AM: ¿Como cuáles?

RA: Pues unas cantinas, unos restaurantes.

AM: ¿No los dejaban entrar?

RA: No, no.

AM: ¿Por qué?

RA: Porque éramos mexicanos, mexicanos. Prohibido entrar mexicanos y negros.

AM: Y, ¿a dónde?

RA: La primera vez que me contraté.

AM: Y, ¿cómo se sentía usted?

RA: Pos no, pos.

AM: ¿Había visto eso?

RA: Pos nosotros decíamos bueno, pos ni modo.

AM: ¿Era la primera vez que usted sintió discriminación?

RA: La primera vez que llegamos nosotros a California.

AM: Y, ¿después de entonces?

RA: No, después ya, después las cosas cambiaron, al mucho tiempo. Después ya no había discriminación, no me acuerdo de qué año que me contraté que ya no había ya. Me parece que cuando Kennedy para acá.

AM: Y, ¿cuál era el pueblo más cercano donde iba a la playa o al cine?

RA: Nosotros ahí, había un, un, allá donde estábamos nosotros había, bueno de, de Oxnard, había Santa Paula, Santa Bárbara, Ventura, ahí taba el mar.

AM: Y, ¿alguna vez iba a la iglesia o?

RA: Sí.

AM: ¿Había misa?

RA: Sí, iban, a nosotros nos daban, nos daban, este, había sacerdotes que nos iban a dar misa, al campo.

AM: ¿En español?

RA: Español.

AM: Y, ¿cómo celebraban Semana Santa, Navidad, todo eso?

RA: Mm, pos nosotros allá la Semana Santa, allá trabajábamos también. El que quisiera trabajar trabajaba, y el que no, no. Pero nosotros trabajábamos, sí.

AM: ¿Celebraban entonces días festivos?

RA: Nada, nosotros nada, nosotros nada, nosotros no nada. Acá solamente en nuestro pueblo. Entre juntos, no hacíamos más de lo rutinario, nosotros no, pos que era Viernes Santo, pos ni modo.

AM: Y, ¿regresó a México cuando terminó su contrato?

RA: Sí, nos fuimos a México.

AM: Y, ¿su patrón les, les, hizo fácil regresar a México?

RA: Sí, pues simplemente ellos nos llevaron al campo de, de donde se, ya que se va uno pa México, ya lo llevan a uno hasta la frontera, pos lo llevan a uno.

AM: Y, ¿era difícil conseguir otro contrato?

RA: Bueno, ahí como quiera, el otro contrato se lo daban a uno, en el, ahí los patrones, el campo.

AM: ¿Le ofrecieron?

RA: Sí, a mí.

AM: Cuando usted estaba de asistente.

RA: A mí.

AM: ¿Le ofrecieron otro contrato?

RA: Sí, a mí me dijeron que me quedara, que se quería quedarme, pero yo ya no me quise quedar. Yo me quería quedar, pero mi compañero me dijo: “ya vámonos, ¿a qué te quedas solo?”.

AM: Y, ¿usted se fue con ellos?

RA: Sí, ya me fui pa México. Pero a, a mí me ofrecían contratarme de nuevo.

AM: ¿Le gustaría, bueno en ese tiempo, por qué se fue? ¿Era más importante otra cosa que el trabajo o por qué se...

RA: Pues ya se acuerda uno de su pueblo la mera verdad.

AM: ¿Extrañaba?

RA: Sí, extraña uno su tierra.

AM: Y, su familia, ¿en alguna vez los extrañaba?

RA: Pues, a la mejor sí. A la mejor sí, yo creo que sí, hasta por eso.

AM: Y, ¿tenía alguien en México mientras estaba en el campo? ¿Usted tenía, dejó una novia, o unos, o sea, de quién se acordaba cuando estaba?

RA: Pues, más de mi mamá (risas).

AM: De su mamá.

RA: Sí. Sí, sí tenía novia.

AM: Y, ¿le escribía cartas a su mamá?

RA: Sí, le escribía cartas.

AM: ¿Alguna vez...

RA: Cuando estaba en Michigan.

AM: ¿Alguna vez le escribía a su mamá?

RA: También. A mi casa, a mi novia.

AM: ¿Cada cuándo recibía cartas?

RA: Pos, cada, quince días, cada veintidós días, sí.

AM: Y, ¿qué le contaban en las cartas de México?

RA: Pos no, que si estaba a gusto, que si estaba bien.

AM: ¿En alguna vez se sentía mal, o se sentía contento de recibir las cartas, o le daba más?

RA: Sí, cómo no, le daba a uno gusto recibir las cartas, cómo no, le da a uno gusto, por tar lejos de su tierra. A, cómo no, es bonito, sí cómo no.

AM: Y, este...

RA: Le daba a uno gusto regresar a su tierra.

AM: Cuando regresó, ¿qué sentía?

RA: Cuando uno regresa a su tierra le da a uno mucho gusto.

AM: Y, cuando vio a su mamá, ¿estaba afuera cuánto tiempo?

RA: Mm, pos, [es]tuve, cuando estuve en California como un año.

AM: ¿Había estado fuera en alguna otra vez? ¿Era la primera vez que?

RA: Sí.

AM: ¿Que se fue de su familia?

RA: Sí, sí, cómo no. yo me fui muy chico, pero entonces no contratado.

AM: ¿Cómo, cómo fue la primera vez?

RA: Pos así. Pasar el río.

AM: ¿La primera vez? ¿Cuántos años tenía?

RA: La primera vez, la primera vez tenía quince.

AM: ¿Antes de que había contratado como bracero?

RA: Muchas veces vine así, aquí también.

AM: Y, ¿cuándo, cuándo llegó a Chicago?

RA: Vine, la primera vez me vine el [19]69.

AM: Y, ¿por qué se vino aquí?

RA: Pos me vine para, por lo mismo, pa ver si ya era mejor, hacer un dinero, algo. Ya de casado me vine así.

AM: ¿Cuándo se casó?

RA: ¿Yo? Me casé en 1956, sí.

AM: Y, ¿contaba la historia, las historias de cuando era bracero?

RA: Sí, pos cómo no.

AM: Cuando se acuerda de ese tiempo, en el que estaba en el campo, en, estar lejos de su familia, ¿qué es lo que más le, se acuerda, una cosa de que más se acuerde de ese tiempo?

RA: ¿Cuando estaba uno de bracero?

AM: Sí.

RA: ¿O?, sí, cuando está uno de bracero pos se acuerda uno de su pueblo, de su gente, se acuerda uno como. Sí, cómo no.

AM: Y, ¿cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

RA: Pos bueno, pos fui bracero.

AM: Hasta, estar haciendo el trabajo del bracero, ¿cree que usted le afectó o cambió su manera de, de ver, o su manera de vivir?

RA: ¿De vivir o de qué?

AM: Sí.

RA: No, pos la cosa cambia cuando yo ya vine aquí a Estados Unidos y supe lo que eran los dólares, por ya yo me hacía mis gustos.

AM: Ajá, okay. ¿Hay alguna otra cosa que gustaría contar?

RA: No.

AM: ¿Alguna otra ocasión?

RA: Todo [es]tuvo bien, no. Nada más que ya cuando uno viene aquí, y pos ya llevaba uno dinero, le gustaba a uno comprar sus caballos, todo lo que le gustaba a uno.

AM: ¿Usted compró caballo?

RA: Sí.

AM: ¿Mientras estaba de bracero o ya después?

RA: Sí, no casi desde antes.

AM: ¿Mientras estaba trabajando de bracero compró un caballo?

RA: Yo llegando allá, pos yo tenía de todos modos, pero, pero yo me compré hasta dos caballos. Buena silla, buen todo lo que yo quería, los rodeos, y unos gustos, pos era la mera, de muchacho.

AM: Y, ¿dónde guardaba su caballo mientras estaba trabajando?

RA: No, pos yo tenía allá en mi pueblo, en mi casa, tenía mi corral.

AM: Okay.

RA: Tenía mi corral para, teníamos nuestro corral pa tenerlos ahí. Eso es, lo de muchazo.

AM: Okay.

RA: Ya a las, con nosotros se acostumbraba, ir a le decíamos los rodeos, colear.

AM: ¿Iba mucho?

RA: Sí.

AM: Cuando trabajaba de bracero, ¿iba mucho?

RA: Sí, sí.

AM: ¿A los rodeos?

RA: Sí, sí, me iba cuando iba, iba a los rodeos, a distintos lugares, de ahí de mi pueblito, sí, era la vida de muchacho. Ya se casa uno, y ya se acabó todo aquello. A trabajar pa mantener a la familia.

AM: Sí.

RA: Ésta es la más chica.

AM: Okay, bueno, son las últimas de mis preguntas, ya alguna otra cosa que quiera añadir o.

RA: No, pos nada más, que ya después, después ya que nos venimos para acá, ya me traje a mi familia, y ya sí, ya estuve aquí mucho tiempo en, en Chicago, [es]tuve mucho tiempo aquí, ¿verdad? Entonces ya cuando me traje a mi familia, y aquí nacieron ya, aquí otras, y ya, voy y vengo a mi pueblo, allá, nomás, voy y vengo, me voy un tiempo allá, otro tiempo aquí, es todo.

AM: Pues muchas gracias.

RA: Es todo, sí, gracias a usted.

Fin de la entrevista.